

Date: 13th April-2026

**СООТНОШЕНИЕ ИСКОННОЙ ЛЕКСИКИ, ЗАИМСТВОВАНИЙ И
КАЛЬКИРОВАНИЯ В ФОРМИРОВАНИИ ГЕНДЕРНОЙ ЛЕКСИКИ
СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА**

Худойкулова Феруза Меликуловна

Термезский государственный университет, магистрантка, русскоязычная
лингвистика, 2 курс

ВВЕДЕНИЕ

В современной лингвистике проблема гендерной лексики занимает одно из ключевых мест, поскольку язык выступает не только средством коммуникации, но и отражением социальных процессов, происходящих в обществе. Гендер как социально-культурная категория находит своё выражение в языковой системе через специальные лексические единицы, обозначающие пол, социальные роли, статус и идентичность человека. В этой связи изучение гендерной лексики русского языка приобретает особую актуальность в условиях глобализации и трансформации общественных отношений.

Гендерная лексика русского языка формировалась на протяжении длительного исторического периода. Её основу составляют исконные слова, которые возникли в процессе внутреннего развития языка и обладают глубокой семантической мотивированностью. К таким единицам относятся базовые номинации, связанные с обозначением пола, родственных связей и традиционных социальных ролей. Исконная лексика обеспечивает устойчивость языковой системы, сохраняя её национально-культурную специфику и преемственность.

Вместе с тем современные процессы глобализации, развитие международных контактов и влияние массовой культуры способствуют активному проникновению заимствований в гендерную лексику русского языка. Особую роль играют заимствования из английского и французского языков, которые используются для обозначения новых социальных ролей, профессий и гендерных идентичностей. Эти лексические единицы отражают изменения в общественном сознании и расширяют семантическое пространство языка.

Наряду с заимствованиями важное место занимает калькирование как способ адаптации иноязычных моделей. Кальки представляют собой результат дословного перевода или структурного воспроизведения иностранных слов и выражений средствами русского языка. Данный механизм позволяет интегрировать новые понятия в языковую систему, сохраняя её грамматические и словообразовательные особенности. Таким образом, калькирование выступает промежуточным звеном между исконной лексикой и заимствованиями.

Актуальность исследования обусловлена тем, что в последние десятилетия наблюдается активное обновление гендерной лексики, связанное с появлением новых социальных ролей и усилением внимания к вопросам гендерного равенства. Особенно заметным является процесс формирования феминитивов, который



Date: 13th April-2026

вызывает как научные дискуссии, так и общественные дебаты. Это свидетельствует о динамическом характере гендерной лексики и её тесной связи с социокультурными изменениями.

Целью данного исследования является выявление соотношения исконной лексики, заимствований и калькирования в системе гендерной лексики современного русского языка, а также определение их роли в формировании и развитии данного лексического пласта. Реализация поставленной цели позволит глубже понять закономерности языкового развития и особенности функционирования гендерного дискурса в современной русской речи.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Гендерная лексика современного русского языка представляет собой сложную и многоуровневую систему, формирующуюся под воздействием как внутренних языковых факторов, так и внешних социокультурных процессов. В её структуре выделяются три ключевых компонента: исконная лексика, заимствования и кальки, которые находятся в постоянном взаимодействии и обеспечивают динамику развития данного лексического пласта.

Прежде всего, необходимо рассмотреть роль исконной лексики в формировании гендерных номинаций. Исконные слова представляют собой основу лексической системы русского языка и характеризуются глубокой исторической укоренённостью и семантической мотивированностью. К ним относятся базовые номинации, обозначающие пол, родственные связи и традиционные социальные роли (например, «мужчина», «женщина», «отец», «мать»). Эти единицы отличаются устойчивостью и стабильностью, поскольку они закреплены в языковом сознании носителей и передаются из поколения в поколение. По мнению исследователей, именно исконная лексика формирует ядро языковой картины мира и обеспечивает преемственность культурных традиций [1].

Вместе с тем развитие общества и изменение социальных ролей приводят к необходимости номинации новых явлений, что стимулирует активное заимствование лексики из других языков. В современном русском языке значительная часть гендерно маркированных слов связана с заимствованиями, прежде всего из английского и французского языков. Такие слова, как «менеджер», «блогер», «дизайнер», активно функционируют в речи и используются для обозначения новых профессиональных и социальных ролей. Особый интерес представляет процесс образования феминитивов на базе заимствованных слов (например, «блогерка», «дизайнерка»), что свидетельствует о высокой адаптивности русского языка [2].

Заимствования выполняют важную функцию обновления лексической системы, расширяя её семантические границы. Однако чрезмерное использование иноязычных элементов может привести к ослаблению национально-культурной специфики языка. В связи с этим в лингвистике ведётся дискуссия о необходимости регулирования процессов заимствования и сохранения баланса между традицией и инновацией [3].



Date: 13th April-2026



Наряду с заимствованиями значительную роль в развитии гендерной лексики играет калькирование. Кальки представляют собой результат перевода иноязычных слов или выражений с сохранением их структурной модели. Этот способ заимствования позволяет интегрировать новые понятия в систему русского языка без прямого заимствования формы. Например, многие современные гендерные термины возникают именно в результате калькирования с английского языка. Данный механизм способствует сохранению грамматических и словообразовательных норм русского языка, обеспечивая его структурную целостность [4].

Особое место в современной гендерной лексике занимают феминитивы, которые являются предметом активных научных и общественных дискуссий. Феминитивы представляют собой формы слов, обозначающие женщин по профессиональному или социальному признаку. Их активное распространение связано с идеями гендерного равенства и стремлением к языковой репрезентации женщин в различных сферах деятельности. Однако отношение к феминитивам в обществе неоднозначно: одни исследователи рассматривают их как естественный этап развития языка, другие — как искусственное вмешательство в языковую систему [5].

Следует подчеркнуть, что гендерная лексика тесно связана с социолингвистическими процессами. Она отражает не только языковые, но и культурные, социальные и идеологические изменения в обществе. Через язык формируются и закрепляются гендерные стереотипы, нормы и ценности, что делает изучение гендерной лексики важным направлением современной науки.

Таким образом, анализ показал, что гендерная лексика современного русского языка развивается на основе взаимодействия трёх основных источников: исконной лексики, заимствований и калькирования. Исконные слова обеспечивают устойчивость и историческую преемственность языковой системы, тогда как заимствования и кальки способствуют её обновлению и адаптации к новым социальным реалиям. Такое сочетание традиции и инновации определяет динамический характер гендерной лексики и её важную роль в формировании современной языковой картины мира.

Заключение

Результаты проведённого исследования показали, что гендерная лексика современного русского языка представляет собой сложную и динамичную систему, формирующуюся на основе взаимодействия трёх основных источников — исконной лексики, заимствований и калькирования. Каждый из этих компонентов выполняет свою специфическую функцию и обеспечивает полноценное отражение гендерных понятий в языке.

Исконная лексика составляет устойчивую основу гендерной номинации, сохраняя историческую и культурную специфику русского языка. Она обеспечивает стабильность языковой системы и преемственность семантических значений. В то

Date: 13th April-2026

же время развитие общества, появление новых социальных ролей и изменение гендерных представлений требуют обновления лексического состава языка.

В этих условиях важную роль играют заимствования, которые позволяют оперативно обозначать новые явления и расширять семантические возможности языка. Особенно заметно влияние английского и французского языков, из которых активно заимствуются термины, связанные с профессиональной сферой и гендерной идентичностью.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА:

- [1] Виноградов В.В. Русский язык: грамматическое учение о слове. – Москва: Наука, 1972. – 614 с.
- [2] Крысин Л.П. Иноязычные слова в современном русском языке. – Москва: Наука, 2008. – 384 с.
- [3] Земская Е.А. Современный русский язык: лексикология. – Москва: Флинта, 2010. – 256 с.
- [4] Реформатский А.А. Введение в языкознание. – Москва: Аспект Пресс, 2005. – 536 с.
- [5] Кубрякова Е.С. Язык и знание. – Москва: Языки славянской культуры, 2004. – 560 с.

